

Enseignement de l'histoire-géographie en anglais au lycée Richelieu

Qu'est-ce qu'une « discipline non-linguistique » (DNL) ?

- « Quand on commence à étudier l'anglais à l'âge de 6 ans, arrivé à l'âge de 16 ans on a besoin d'étudier autre chose que la langue elle-même » (G. Langé, linguiste).
- C'est pour cette raison que les élèves étudient en cours d'anglais non seulement la grammaire, mais aussi la civilisation des pays anglo-saxons. Les cours de DNL leur permettent de bénéficier de 2 heures hebdomadaires supplémentaires et d'étudier plus en profondeur l'histoire et la géographie de ces pays. Il y a aussi l'authenticité de la langue : écouter un discours de Winston Churchill en français, cela « rend » moins bien qu'en anglais !
- Les cours de DNL ne sont cependant pas des cours de langue, celle-ci n'est qu'un outil pour acquérir un savoir dans une autre matière. Lors d'un débat sur l'indépendance écossaise, les élèves font des progrès à la fois en anglais et en géographie.
- En cours de DNL, on ne demande pas aux élèves de parler un anglais parfait, mais de se faire comprendre. Les élèves qui n'osent pas parler de peur de faire une faute s'expriment en général plus facilement. Ce n'est pas grave de se tromper, il faut oser prendre la parole pour progresser !

Quel est le programme en DNL ?

- Le programme est le même qu'en histoire-géographie en français, en privilégiant les pays anglo-saxons (essentiellement le Royaume-Uni, l'Irlande et les Etats-Unis). Voici des exemples de thèmes abordés les années précédentes :

En classe de Première

- l'immigration aux Etats-Unis au XIXe siècle
- l'Angleterre et la Révolution industrielle (avec Oliver Twist de Charles Dickens)
- l'Empire britannique (à travers les écrits de David Livingstone ou de Gandhi)
- le Royaume-Uni et les Etats-Unis dans la Première Guerre mondiale

En classe de Terminale

- Histoire** : le bombardement des villes anglaises pendant la Seconde Guerre mondiale (= le Blitz), les Etats-Unis à la fin des années 1960 et la guerre du Vietnam
- Géographie** : Londres, ville mondiale (impactée par le Brexit et la crise du Covid) ; les différences régionales au Royaume-Uni (renforcées par le Brexit et la crise du Covid)
- On étudie souvent les mêmes événements qu'en cours d'histoire-géographie en français, mais avec un point de vue différent. En se mettant dans la peau d'un soldat britannique pendant la Première Guerre mondiale, les élèves prennent du recul par rapport à ce qu'ils ont appris sur l'expérience française de cette guerre (cf. « les paroles des élèves »). Cela contribue également à leur ouverture d'esprit.

Exemples de travaux d'élèves

L'immigration irlandaise aux Etats-Unis au XIXe siècle

Les élèves se mettent à la place d'un migrant (cf. le tableau ci-contre) et imaginent une conversation.



Antonie Volkmar. Emigration to America. 1860

La crise de Munich de 1938

(un exemple de la politique britannique de « l'apaisement » à la fin des années 1930)

En s'appuyant sur des caricatures, les élèves devaient préparer la « Une » d'un journal britannique de l'époque. Un groupe a préparé un dessin-caricature inspiré par Charlie Hebdo. Ce thème a été étudié dans le cadre d'un échange scolaire avec un lycée en République tchèque.



Quelles sont les méthodes utilisées ?

- L'accent est mis sur la communication orale. Les élèves font régulièrement des exposés, des débats (« Does London need more skyscrapers ? » en géographie), des jeux de rôle ou commentent des extraits de films.
- Certaines évaluations se font par écrit, d'autres à l'oral : les élèves peuvent par exemple enregistrer un commentaire de document en salle informatique.
- En géographie, les élèves étudient des articles de presse qui leur permettent à la fois de suivre l'actualité et d'approfondir leur culture générale.

Quels sont les projets pédagogiques proposés en section européenne ?

- Les projets varient selon les années et selon les professeurs. A titre d'exemple, voici quelques projets menés les années précédentes. La crise sanitaire ne nous a malheureusement pas permis d'organiser de voyage en 2020/2021.

Première :

- **Echanges scolaires** (lycée de Dublin en Irlande, lycée de Prague en République tchèque) – voyage d'une semaine, les élèves sont accueillis dans les familles, puis accueil du correspondant pendant une semaine.
 - Voici la présentation de l'échange qui a eu lieu en janvier-février 2018 : <http://www.lyc-richelieu-rueil.ac-versailles.fr/spip.php?article215>
 - Et la présentation de l'échange sur le site de l'établissement partenaire : <https://manorhouseschool.com/Teaching-Learning/Subjects/Languages/French>
- **Voyages** de 5 jours en Angleterre
- **Sorties** en lien avec les chapitres étudiés en classe (mémorial de la Grande Guerre à Péronne, cimetière américain de Suresnes)



Terminale :

- Voyage de 2-3 jours en Normandie sur les plages du Débarquement de 1944

Qu'est-ce que l'épreuve de DNL au baccalauréat ?

- C'est une épreuve orale qui a lieu en avril-mai devant deux examinateurs qui ne connaissent pas l'élève – un professeur d'anglais et un professeur de DNL. Pendant 20 minutes, l'élève doit préparer l'analyse de deux documents (un texte, une carte, une caricature...) en lien avec l'un des quatre thèmes traités au cours de l'année. L'épreuve dure ensuite 20 minutes. Elle est composée de deux parties :

1 - Analyse des documents (10 minutes). Les élèves s'entraînent tout au long de l'année de Terminale pour apprendre à maîtriser la méthode. Cet entraînement les aide également à bien réussir l'épreuve de commentaire de document en histoire-géographie.

2 - Entretien avec le jury (10 minutes) : il porte sur les projets réalisés tout au long de la scolarité de l'élève en section européenne et sur son projet professionnel.

Que disent les élèves de la DNL ?

- "We learn new things in History, and learn English at the same time." (Julie, Première)
- "We see history from the point of view of British people. Example: For example the First World War: we know its history but when we see it from a different perspective, it is more interesting." (Baptiste, Première)
- "I really liked it when we studied different propaganda posters from World War 1. We also watched a passage from a movie by Charlie Chaplin!" (Malo, Première)
- "I enjoyed the role play about immigration! I played a Mexican who was an immigrant and he was called "Paquito"! It was funny!" (Benoît, Première)
- "I really enjoyed the chapter on Czechoslovakia, because I had never learnt about Eastern Europe." (Benoît, Première)
- "The DNL class is less formal, we can speak more because there are only around 20 students." (Naïs, Terminale)
- "I loved the visit to the American Cemetery thanks to the astonishing cold beauty of the place but mainly thanks to the talent of our guide who told us many anecdotes about the soldiers buried there. He was fascinating because he could link the names carved on the stones with amazing stories and History itself." (Guillaume and Clément, Terminale)
- "It is an easy way to have some extra points for your Bac, provided you're willing to work 2 extra hours per week, which is not a lot. DNL is an original and useful class, which is totally worth taking if you are given the opportunity to do so: I promise you won't regret it!" (Arthur, Terminale)